

(...)

Relaxe faict par jean gay mo(n)tardy  
et guilhalmette boutelache maries en  
faveur d'antoyne boutelach portant  
quittance respective et recog(noissan)ce en fave(ur)  
de lad(ite) boutelache

Comme ainsy soict que au contract du  
mariage d'entre **jean gay d(it) montardy**  
laboureur **de bondigoux** et **guilhalmette**  
**boutelache filhe de feu jacmes** laboueurs (*sic*)  
**de vaquiers** rettenu par m(aîtr)e jean richard  
not(air)e de villemur les an et jour y [con]tenus  
icelluy boutelach eust constitué en adot et  
verquiere a sad(ite) filhe et aud(it) gay la somme

.....  
xxxix

de quatre vingtz dix livres un lict deux  
robes et au(tr)es choses [con]tenues aud(it)  
contract que aussy du despuis **francoize**  
**savieres femme dud(it) boutelach** par acte de  
testament rettenu par main publique  
les an e(t )jour y [con]tenus eust [con]stitue  
& donné a lad(ite) boutelache sa filhe  
la somme de di livres t(ournoi)z et que  
appres estans lesd(its) jacme boutelach  
e(t )francoize savieres decedés antoyne  
boutelach laboureur dud(it) vaquiers leur  
filz et her(iti)er eust faict payement ]ausd(its)[  
aud(it) gay en deduction desd(ites) constitu(tions  
dotalles de la somme de quarente livres  
t(ournoi)z dud(it) lit de l'une desd(ites) robes et au(tr)es  
choses contenues ausd(its) pactes de mariage  
comme resulte par acte da quittance &  
recoissance rettenu par m(aîtr)e pierre  
carrery not(air)e dud(it) vaquiers les an & jour  
y [con]tenus, et du despuis pour le  
restant d'icelles [con]stitu(tions) dotalles  
qu'estoict la somme de soixante livres  
led(it) antoyne boutelach eust bailhe en  
payement ausd(its) mariés premierement  
une piece de pré assize dans la juridi(cti)on  
de **vaquiers terroir** nommé **al cap del prat**  
**de boutelach** [con]ten(ant) une ]earterade[ /punhereé/ et demye

.....

plus une autre petite piece de pré dans  
 lad(ite) juridi(cti)on et lieu appelé **al prat delz**  
**guindaïlhés** [con]ten(ant) ]une punheree[ /demy arpent/ ou environ  
 plus autre peice de pré dans led(it) terroir  
 de vaquiers et lieu dict **al couderc de boutelach**  
 [con]tenant une punhereé deppendans lesd(its)  
 biens de l'hereditté dud(it) feu jacme  
 et outre ce promettoit payer ausd(its)  
 maries l( )autre robe restente lors q(u'i)l  
 en( )seroict requis moyenant quoy  
 iceux mariés auroient faict quittance  
 aud(it) antoyne boutelach tant de lad(ite)  
 entiere [con]stitu(ti)on dotalle q(ue) de toutes au(tr)es  
 choses et droictz q(u'i)lz pouvoient prethendre  
 sur les biens et hereditté desd(its) feus boutelach  
 e(t) )savieres comme resulte du tout  
 par **contrat rettenu par m(aîtr)e antoyne**  
**timbal** not(air)e dud(it) villemur **le vingt quatrie(me)**  
**jung mil six cens** or est il q(u)e  
 ce( )jourdhuy **dixie(me) febvrier mil six cens**  
**douze** appres midy dans **villemur** etc  
 regnant etc pardevant moy not(air)e royal  
 soubz(sig)ne personnellement establys  
 les susd(its) jean gay montardy et guilhalmette  
 boutelache maries habitans du lieu de  
 bondigoux lesquelz de gré tout dol  
 e(t) )fraude cessant ont faict e(t) )font  
 pur e(t) )perpetuel relaxe et dellaissement

.....

xl.

aud(it) antoyne boutelach laboureur  
 habitant dud(it) vaquiers p(rese)nt  
 stipulant et acceptant pour luy et  
 les siens a( )l( )advenir des susd(ites)  
 troys pieces de pré a plain limitées  
 et confrontées dans led(it) [con]tract dud(it)  
 jour vingt quatrie(me) jung mil six cens  
 en l'estat q(u)e sont a p(rese)nt francz et  
 quittes de tous arrerrages de rentes  
 ta(i)lhés oublyes debtes e(t) )ypotheques  
 pour le temps q(u'i)l les a jouys pour  
 par led(it) boutelach dhors en avant en  
 f(air)e a( )ses plaisirs et volontes et ce  
 pour et moyenant pare(i)lhe somme  
 de ]sep[ soixante livres t(ournoi)z qu'icelluy  
 boutelach leur a illec reallement payée  
 et deslivrée en quartz d'escu et douzains

bien contée et nombrée e(t) par lesd(its)  
mariés receue et retirée / un peu avant le p(rese)nt/ en ma p(rese)nce et  
des tesmoingz bas nommés dont se  
sont contentés et en ont quitté et quittent  
led(it) boutelach ensemble de la robe q(u'i)l  
leur estoict obligé par le susd(it) contract  
dud(it) jour vingt quatre(me) jung mil  
six cens lequel toutes parties  
respectivement pour tout le surplus  
du [con]tenu en icell(ui) ont rattiffié

.....

approuvé et confirmé mesmes en ce q(u'i)l  
contient lad(ite) quittance de tous droictz  
de legitime et au(tr)es q(ue) lesd(its) mariés  
pouvoient avoir e(t) prethendre sur  
lesd(ites) heredittes ]~~et suivant icell[~~  
]que[ en faveur dud(it) antoyne boutelach  
et d'abondant declarent les parties  
respectivement estre et demeurer quittes  
les uns envers les au(tr)es de tout ce  
qu'ont eu a f(air)e ensemb(le) jusques au  
jour p(rese)nt et la susd(ite) somme  
de soixante livres t(ournoi)z ]ont[ a dict et déclaré  
]lesd(its) maries[ /led(it) montardy avoir employée au deppos  
par luy ce( ) jourdhuy fait en mains d'antoyne  
hugonnet a l'effect du recouvrement de  
certaine piece de vigne tenue en engaigem(en)t  
dud(it) montardy par **antoyne gay carnette**  
resultant d'acte retenu par moy d(it) not(aire)  
sy a led(it) montardy recogneu mis et  
assigné comme par le p(rese)nt reconnoist  
mect et assigne a lad(ite) ]antoynette[ guilhalmette de  
boutelach sa femme p(rese)nte et acceptante  
la susd(ite) somme de soixante livres  
t(ournoi)z et la susd(ite) ]robe[ robe et ce en e(t) sur  
tous et uns checuns ses biens meubles  
et immeub(les) p(rese)ntz et advenir pour luy

.....

xli

estre rendus ensemb(le) toutes au(tr)es  
sommes et choses par luy cy devant  
receues et recogneues comme dict est  
le cas et lieu de restitu(ti)on advenant  
avec l( ) augmant suivant et [con]formem(en)t  
a( ) leur( ) d(it) contract de mariage tout  
ce dessus les parties respectivem(en)t  
chacun en ce q(ue) le concerne ont promis

e(t )juré par se(r)m(en)t tenir garder et  
observer de poinct en poinct et  
aud(it) effect ont obliges tous et  
checuns le(urs) biens etc soumis etc  
renon(çant) etc et autres clauses necess(aires)  
p(rese)ns jean bascoul bazochain  
antoyne hugonnet tysseran de  
villemur et jean rouquette de montjoire  
ne sachans escrire ny les partyes  
fors led(i) bascoul qui s( )est signé avec  
moy.

Bascoul, p(rese)nt

Custos, not(aire)

Expedié aud(it)  
boutelach le 17<sup>e</sup> feb(vrier)  
1613